

► Concepto y restauración

# La restauración del papel pintado en la 'Mythologischer Saal'

Concept and restoration. The wallpaper in the 'Mythologischer Saal'

NEUES MUSEUM. BERLIN

Texto y fotos: **Thomas Lucker**, escultor y restaurador ◀

*La consolidación de la frágil capa de pintura del empapelado de la Mythologischer Saal del Neues Museum en Berlín necesitó un concepto innovador en su proyecto de conservación y restauración, así como un sistema preciso y efectivo para el reposicionamiento de los fragmentos de papel previamente retirados.*

*For the conservation and restoration of the wallpapers in the Mythologischer Saal of the Neues Museum in Berlin an innovative concept for the consolidation of its fragile paint layer had to be found, as well as an effective and precise system for the repositioning of the previously removed wallpaper fragments.*

Palabras clave: Neues Museum • empapelado • papel • restauración • Berlín

Key words: Neues Museum • wallpaper • paper • restoration • Berlin



[1] Mythologischer Saal después de la restauración, en 2009. Vista hacia el Noroeste.

La *Mythologischer Saal* (Sala Mitológica) del *Neues Museum* está situada en la sección noreste de la planta baja. Esta estancia alojó la colección egipcia, que contaba con sarcófagos, momias y objetos funerarios. Siguiendo las pautas decorativas del museo, las imágenes en las paredes y el techo reflejan el tema de las obras exhibidas. El papel pintado del techo y arquitrabe fue creado alrededor de 1852, por los hermanos Weidenbach, y se basa en un diseño de Richard Lepsius. Por tanto, forma parte de la decoración original del *Neues Museum*. Las imágenes del papel pintado del techo, que muestran el calendario astronómico, son copias de las pinturas de los techos de cámaras funerarias y templos de Tebas y Dendera. El papel pintado del arquitrabe está policromado sobre un fondo gris, mostrando los dioses del calendario y las horas. Se fijó al yeso un papel secante intermedio, y sobre éste se pegó el papel pintado. Las imágenes fueron pintadas *in situ* sobre una superficie preparada, usando cola como aglutinante. A pesar de que se utilizó una pasta de almidón para pegar el papel, el análisis de la capa de pintura en el techo reveló el uso de una cola animal. Sin embargo, el aglutinante de las pinturas en el arquitrabe fue probablemente la caseína.

El proyecto de conservación y restauración pretendía llevar a cabo todas las intervenciones sobre el papel pintado *in situ*. Las obras de reconstrucción del techo completo en la *Mythologischer Saal* requirieron la retirada y el almacenamiento temporal del empapelado en el año 2002. En 2007, recayó sobre RO Technologie KG la responsabilidad de controlar y modificar el concepto relativo a la restauración y recolocación del papel pintado, y al cambiar el concepto también se modificó el tratamiento proyectado.

## ESTADO PREVIO A LA INTERVENCIÓN

El papel pintado estaba en muy mal estado de conservación. El del techo mostraba numerosas pérdidas a intervalos regulares, presumiblemente causadas por la instalación de un falso techo en 1936. Durante aquellas obras, se había retirado el empapelado del arquitrabe por detrás del falso techo. Las condiciones climáticas desfavorables y la penetración del agua a partir de 1945 provocaron graves daños en el papel y en la capa de pintura. Además, presentaba una cantidad de moho a veces relativamente extensa. Si aún se conserva el empapelado, es gracias a las medidas de protección tomadas entre 1991 y 2001:

desinfección, fijación y consolidación de la capa de pintura. En este contexto, se aplicó una protección en las áreas de imágenes ocre sobre fondo azul ultramar. Como el papel corría peligro de desprenderse, fue protegido hasta su retirada en 2002.

## ENFOQUE GENERAL

Sobre la base de diversos análisis, trabajo de documentación y ensayos, el equipo de conservación pudo comenzar su trabajo a finales de 2007. En un corto período de tiempo se había encontrado una forma innovadora de conservar y reponer el papel, con una superficie total de 250 m<sup>2</sup>, mientras se desarrollaba un nuevo concepto para su tratamiento. El trabajo fue dividido en tres fases, que podían llevarse a cabo al mismo tiempo. La limpieza de los fragmentos de papel, el tratamiento con biocidas y la consolidación de la capa de pintura se realizaron en el estudio. Tan pronto como los fragmentos fueron recolocados en su lugar, se eliminaron los revestimientos de protección, se reintegraron los fragmentos faltantes con papel teñido y se hicieron los últimos retoques.

El objetivo principal de los trabajos de conservación fue fijar la capa de pintura a su

[1] Mythologischer Saal after restoration was completed, 2009. View toward north-west.

The *Mythologischer Saal* (Mythological Hall) in the *Neues Museum* is situated in the north-east section of the ground floor and was part of the Egyptian Collection exhibiting sarcophagi, mummies and burial objects. According to the decorative principle of the monument the images on the walls and ceiling reflect the theme of the exhibits on display. The wallpaper on the ceiling and the architraves was created around 1852 by the Weidenbach brothers, and is based on a general design by Richard Lepsius. It is therefore part of the original furnishing of the *Neues Museum*. The images on the ceiling wallpaper, showing the astronomical calendar, are copies of the ceiling paintings from burial chambers and temples of Thebes and Dendera. The architrave wallpaper is polychrome on a grey background colour and depicts the hour and calendar gods. The maculature was attached directly onto the plaster onto which the wallpaper was then glued. The images were executed *in situ* on a primed surface, using size as a binder. Whereas a starch based paste was used to fix the wallpaper, the analysis of the paint layer on the ceiling showed the use of an animal size. However, the binder for the paintings on the architrave was probably casein.

The actual restoration and conservation plan was to carry out all work on the wallpaper *in situ*. Necessary construction work on the entire ceiling in the *Mythologischer Saal*, required the removal and temporary storage of the wallpaper in the year 2002. In 2007 RaO Technologie KG was initially commissioned with the control and modification of the concept pertaining to the restoration and repositioning of the wallpaper, and once the concept was changed, also with the treatment.

## CONDITION BEFORE INTERVENTION

The painted wallpaper was in a very poor state of conservation. The wallpaper on the ceiling showed numerous losses at regular intervals (fixation for ceiling anchorage), presumably caused by the suspended ceiling, which was installed in 1936. During these works the architrave wallpaper below the suspended ceiling was completely removed. Unfavourable climatic conditions and water penetration after 1945 lead to serious damage of both the paper and paint layer. Furthermore, a temporary, at times relatively extensive amount of mould was present. The fact that the heavily damaged wallpaper still exists to the present day, is due to the protective measures carried out between 1991

and 2001: disinfection, fixing and consolidation of the paint layer. In this context, facing was attached to the areas with powdering ultramarine background colour with ochre images. As the wallpaper was in danger of falling off, it was secured until its removal in 2002.

## GENERAL APPROACH

On the basis of various analyses, documentation work and tests, the conservation team could begin their work at the end of 2007. An innovative way to conserve and reposition the wallpaper, with a total surface of 250 square metres, had been found within only a short period of time while a new concept had to be developed. The work was divided into three phases, which could be carried out at the same time. The cleaning of the wallpaper fragments, treatment with biocides, as well as consolidation of the paint layer took place in the studio. As soon as the fragments were repositioned, their protective facings were removed and the integration of the missing wallpaper fragments with dyed paper and final inpainting was carried out.

The main focus of the conservation work was to reattach the paint layer onto